

N SERIES

SPACE FORCE

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Steve Carell | Greg Daniels

ÉPISODE 1.02

"Save Epsilon 6!"

Avec son satellite bien-aimé gravement entravé, le général Naird doit choisir entre une solution scientifique raisonnée et une opération de sauvetage dirigée par des chimpanzés.

ÉCRIT PAR:

Greg Daniels

RÉALISÉ PAR:

Tom Marshall

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

29.5.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

CHOISIR UN RÔLE POUR L'ACTEUR

Steve Carell	...	General Mark R. Naird
John Malkovich	...	Dr. Adrian Mallory
Ben Schwartz	...	F. Tony Scarapiducci
Diana Silvers	...	Erin Naird
Tawny Newsome	...	Captain Angela Ali
Dan Bakkedahl	...	John Blandsmith
Don Lake	...	Brad Gregory
Fred Willard	...	Fred Naird
Jimmy O. Yang	...	Dr. Chan Kaifang
Paul Jurewicz	...	Dewey Pantowski
Punam Patel	...	Ranatunga
Alex Sparrow	...	Yuri 'Bobby' Telatovich
Exie Booker	...	Dr. Carter
Samuel Hardie	...	Marcus (voice)
Nancy Lantis	...	Dr. Wolf
Craig Young	...	Marcus (MoCap Performer)
Rahul Nath	...	Dr. Chandreshekar
Thomas Ohrstrom	...	Dr. Vandeveld
Jamison Webb	...	Major Lee Baxter

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,967
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:25,025 --> 00:00:26,359
Les enfoirés !

3

00:00:26,443 --> 00:00:27,986
- Qu'y a-t-il ?
- Regardez.

4

00:00:29,446 --> 00:00:30,572
Putain !

5

00:00:34,075 --> 00:00:35,160
Les enfoirés !

6

00:00:35,243 --> 00:00:36,369
Rentrons à la base.

7

00:00:36,453 --> 00:00:38,288
Ça ira, pour conduire ?

8

00:00:38,371 --> 00:00:39,873
- Oui.
- Vous êtes sûr ?

9

00:00:39,998 --> 00:00:42,584
Une agression étrangère,
ça fait dessoûler.

10

00:01:00,477 --> 00:01:03,813
Ça te dit qu'on aille à l'intérieur
pour finir ça ?

11

00:01:04,773 --> 00:01:07,525
Je ne peux pas. J'ai des maths à faire.

12

00:01:07,609 --> 00:01:10,153
Je peux t'aider. On sera copains de maths.

13

00:01:11,154 --> 00:01:15,158

- C'est de la trigo.
- Chez nous, on étudie ça en sixième.

14

00:01:16,076 --> 00:01:16,910
Intello, va.

15

00:01:19,788 --> 00:01:22,707
Et puis, mon père ne serait pas d'accord.

16

00:01:22,791 --> 00:01:24,000
Qu'on révise ?

17

00:01:24,501 --> 00:01:25,752
Que tu m'aides.

18

00:01:26,252 --> 00:01:27,504
C'est lui qui m'aide.

19

00:01:27,712 --> 00:01:29,672
Pour que je galère assez.

20

00:01:30,799 --> 00:01:34,803
Tout est allumé,
mais pas de voiture. Il n'est pas là.

21

00:01:35,804 --> 00:01:37,305
Je devrais t'accompagner.

22

00:01:40,850 --> 00:01:42,894
Il a promis de m'aider.

23

00:01:43,478 --> 00:01:47,857
Dès que je vais entrer,
il me grondera parce que j'ai du retard.

24

00:02:09,629 --> 00:02:13,550
À quelle vitesse, selon vous ?

25

00:02:15,218 --> 00:02:16,803
Bien. Compris.

26

00:02:16,886 --> 00:02:20,181
Les panneaux solaires
sont encore proches d'Epsilon,

27

00:02:20,265 --> 00:02:22,433
mais leur trajectoire a dévié.

28

00:02:22,517 --> 00:02:25,728
Selon mon équipe,
nous avons une dizaine d'heures

29

00:02:25,812 --> 00:02:28,231
pour les rattacher avant qu'ils dérivent.

30

00:02:28,314 --> 00:02:29,524
Dix heures ? Facile.

31

00:02:29,607 --> 00:02:31,359
On va se la jouer Apollo 13 !

32

00:02:31,442 --> 00:02:32,652
En mode Space Force !

33

00:02:33,236 --> 00:02:34,821
Liste des ressources.

34

00:02:35,822 --> 00:02:38,575
On a des panneaux ouverts
et une coupure nette.

35

00:02:38,658 --> 00:02:41,327
Ils sont encore en état de marche.

36

00:02:41,411 --> 00:02:42,620
Si on ne fait rien,

37

00:02:42,704 --> 00:02:45,165
ils tomberont dans l'atmosphère à l'aube.

38

00:02:45,248 --> 00:02:46,958
Bon, qui a une idée ?

39

00:02:50,879 --> 00:02:53,631
Il faudrait rattacher
les panneaux solaires.

40

00:02:56,217 --> 00:02:59,262
Bien. C'est très pertinent. Merci.

41

00:02:59,971 --> 00:03:02,015
Bon, qui d'autre a une idée ?

42

00:03:02,098 --> 00:03:04,392
Laisser les panneaux dériver

43

00:03:04,475 --> 00:03:08,396
et approcher Epsilon
à l'aide de ses propulseurs d'équilibre ?

44

00:03:08,980 --> 00:03:10,607
- Intéressant.
- Super. Vendu.

45

00:03:10,690 --> 00:03:13,484
Mais comment alimenter les propulseurs

46

00:03:13,568 --> 00:03:15,737
sans panneaux solaires ?

47

00:03:18,323 --> 00:03:20,366
Les valves de raccord sont à nu.

48

00:03:20,450 --> 00:03:24,871
Si on concentre les micro-ondes
du Radiotélescope d'Alaska sur les valves,

49

00:03:24,954 --> 00:03:27,999
ça pourrait suffire
pour allumer les propulseurs.

50

00:03:28,666 --> 00:03:30,710
On sera à portée dans 15 minutes.

51

00:03:32,045 --> 00:03:36,049
C'est l'heure du dîner en Alaska.
On est sûr que les vulves sont nues ?

52
00:03:38,009 --> 00:03:39,469
Les valves, général.

53
00:03:40,470 --> 00:03:42,347
Me voilà. J'ai raté quoi ?

54
00:03:43,264 --> 00:03:45,558
Cool, on dirait une soirée pyjama.

55
00:03:46,142 --> 00:03:48,311
- Appelez l'Alaska.
- Pas la peine.

56
00:03:48,394 --> 00:03:50,480
Ils se dirigent vers l'atmosphère.

57
00:03:50,563 --> 00:03:52,398
Raison de plus pour faire vite.

58
00:03:52,899 --> 00:03:55,485
Ça ne suffira pas pour faire demi-tour.

59
00:03:55,568 --> 00:03:56,694
Epsilon va brûler.

60
00:03:56,778 --> 00:03:58,655
Je n'ai rien dit. Quel idiot !

61
00:03:59,322 --> 00:04:00,823
Pourquoi on l'a engagé ?

62
00:04:01,532 --> 00:04:04,953
Je suis le meilleur
ingénieur aéronautique de Belgique.

63
00:04:05,036 --> 00:04:08,748
La Belgique a une agence spatiale ?

64

00:04:08,831 --> 00:04:14,212
La Belgique fait partie de l'Europe,
et donc de l'Agence spatiale européenne.

65

00:04:14,295 --> 00:04:17,674
Super,
car l'Union européenne est infaillible.

66

00:04:17,757 --> 00:04:20,510
Après le Brexit, le Frexit ? Le Suexit ?

67

00:04:20,677 --> 00:04:22,178
Un petit brainstorming ?

68

00:04:22,262 --> 00:04:24,305
Bonne idée. Faisons des équipes.

69

00:04:24,389 --> 00:04:27,642
En dessous de lieutenant général,
vous prenez des notes.

70

00:04:27,767 --> 00:04:29,894
Ça vaut aussi pour les Belges.

71

00:04:34,607 --> 00:04:37,860
Atteindrait-on cette trajectoire ?

72

00:04:37,944 --> 00:04:39,946
- Ça, c'est le satellite.
- Oui.

73

00:04:40,029 --> 00:04:41,990
Ça, c'est ce qui s'est détaché.

74

00:04:42,073 --> 00:04:43,658
Si on entre par ici...

75

00:04:43,741 --> 00:04:45,118
Tant que ça correspond.

76

00:04:45,201 --> 00:04:49,539

Je vous rappelle que dans l'espace,
il n'y aura ni lunettes ni rapporteur.

77

00:04:49,622 --> 00:04:52,208
Si on rapproche les propulseurs...

78

00:04:53,042 --> 00:04:55,128
Le mur du son, ça vous parle ?

79

00:04:55,211 --> 00:04:56,713
Ils sont tout chauds !

80

00:04:56,796 --> 00:04:57,964
Tenez, des cookies.

81

00:04:58,047 --> 00:05:00,717
Un seul par personne.
Attention, c'est chaud.

82

00:05:04,095 --> 00:05:07,223
"Un astronaute
de la Station spatiale internationale."

83

00:05:07,473 --> 00:05:08,308
C'est risqué,

84

00:05:08,391 --> 00:05:11,477
et la Station spatiale internationale
est à 200 km.

85

00:05:11,561 --> 00:05:12,979
Si on demande de l'aide,

86

00:05:13,062 --> 00:05:16,357
le monde entier saura
que la Chine a niqué notre satellite.

87

00:05:16,441 --> 00:05:17,275
Idée suivante.

88

00:05:17,775 --> 00:05:21,029
"Un panneau solaire

est une voile à lumière.

89

00:05:21,112 --> 00:05:23,114
Poussons-les à l'aide de lumière."

90

00:05:23,614 --> 00:05:25,158
Intéressant, Yamato.

91

00:05:25,533 --> 00:05:30,079
Mais comment
concentrer les rayons du soleil ?

92

00:05:30,163 --> 00:05:32,123
- Un TOB.
- Idée suivante.

93

00:05:32,206 --> 00:05:34,125
Un télescope en orbite basse.

94

00:05:34,208 --> 00:05:35,209
Idée suivante !

95

00:05:35,293 --> 00:05:36,836
Vous tenez quelque chose.

96

00:05:36,919 --> 00:05:39,422
Prenez Swedberg et Carter

97

00:05:39,505 --> 00:05:41,341
et gambergez un peu là-dessus.

98

00:05:41,424 --> 00:05:42,258
Bonne idée.

99

00:05:43,384 --> 00:05:45,053
Qu'a-t-on là ?

100

00:05:45,136 --> 00:05:47,472
C'est écrit : "Canon."

101

00:05:49,515 --> 00:05:52,518

J'ignore si on parle d'arme, de chant

102

00:05:52,602 --> 00:05:55,313
ou de ma tenue.

103

00:05:55,396 --> 00:05:57,565
N'écartons pas l'idée aussi vite.

104

00:05:57,648 --> 00:05:58,691
Pourquoi pas ?

105

00:05:58,775 --> 00:06:02,487
Quand j'étais dans l'Air Force,
c'était souvent la solution.

106

00:06:02,570 --> 00:06:04,238
Très souvent.

107

00:06:04,322 --> 00:06:06,949
A-t-on soudain du temps à perdre ?

108

00:06:07,033 --> 00:06:07,867
Non !

109

00:06:07,950 --> 00:06:12,121
Alors, qui peut
développer son idée de canon ?

110

00:06:19,045 --> 00:06:20,129
Bon, c'était moi !

111

00:06:20,922 --> 00:06:24,467
Un petit missile intelligent, très ciblé.

112

00:06:25,259 --> 00:06:26,594
En quoi ça aiderait ?

113

00:06:26,677 --> 00:06:29,722
Ou un gros missile.
J'avais d'abord pensé à ça.

114

00:06:29,806 --> 00:06:31,140
- Même souci.
- Onde de choc !

115
00:06:31,224 --> 00:06:33,059
- Dans le vide ?
- L'espace est vide.

116
00:06:33,142 --> 00:06:35,228
Vandeveld, creusez ça avec Chan.

117
00:06:36,938 --> 00:06:38,648
Gambergez un peu là-dessus.

118
00:06:55,623 --> 00:06:56,624
J'y pige rien.

119
00:06:59,085 --> 00:07:00,294
"Tangente de X" ?

120
00:07:02,213 --> 00:07:03,297
Papa !

121
00:07:04,298 --> 00:07:05,675
Liste des ressources.

122
00:07:05,758 --> 00:07:09,971
De quoi dispose-t-on
dans un rayon de 150 km ?

123
00:07:10,054 --> 00:07:11,305
Quatre débris spatiaux :

124
00:07:11,389 --> 00:07:15,768
trois sacs-poubelle
datant d'une mission de 1990 et une Tesla.

125
00:07:17,061 --> 00:07:18,646
Il y a autre chose,

126
00:07:18,729 --> 00:07:21,858
mais l'ordinateur

n'indique que le nom "Mission X-12."

127

00:07:23,109 --> 00:07:24,902
Ça dépasse mon habilitation.

128

00:07:24,986 --> 00:07:26,571
Je vais entrer mon code.

129

00:07:41,627 --> 00:07:43,921
- C'est ouvert.
- Liste des ressources.

130

00:07:45,047 --> 00:07:48,759
Ça remonte à deux mois.
À bord : dix fusils d'assaut.

131

00:07:49,260 --> 00:07:50,511
Des fusils d'assaut ?

132

00:07:51,095 --> 00:07:55,433
Cette mission
n'avait pas d'intérêt scientifique.

133

00:07:55,516 --> 00:07:56,809
Je vous l'ai cachée.

134

00:07:56,893 --> 00:07:59,854
Une mission réussie,
commandée par le Président

135

00:07:59,937 --> 00:08:03,483
pour prouver que les fusils d'assaut
marchent dans le vide.

136

00:08:03,566 --> 00:08:04,775
C'était déjà prouvé.

137

00:08:04,859 --> 00:08:09,780
Mais la Manchester Arms Company
peut maintenant se vanter que le R-9

138

00:08:09,864 --> 00:08:12,617

est le fusil officiel de la Space Force

139

00:08:12,700 --> 00:08:15,369
pour les fusillades lunaires.

140

00:08:15,453 --> 00:08:16,996
Et la chasse.

141

00:08:17,079 --> 00:08:19,290
Pas de politique, s'il vous plaît !

142

00:08:19,373 --> 00:08:22,460
On a juré
de défendre la Constitution, pas un parti.

143

00:08:22,543 --> 00:08:24,253
On est tous Américains.

144

00:08:24,337 --> 00:08:26,297
Même Chan et Vanden-flank.

145

00:08:26,797 --> 00:08:28,799
- Je suis européen.
- Canadienne.

146

00:08:28,883 --> 00:08:31,135
Immigrant indien avec permis de séjour.

147

00:08:31,219 --> 00:08:34,222
- Srilankaise, j'ai un visa de travail.
- Pas le temps !

148

00:08:34,805 --> 00:08:35,806
Poursuivez, Chan.

149

00:08:36,390 --> 00:08:39,602
Également à bord : sélection d'outils 2-A.

150

00:08:39,685 --> 00:08:43,064
Dix sacs de nourriture pour singe.
Dix sacs de croquettes.

151

00:08:43,397 --> 00:08:45,316
Un chimpanzé mâle adulte.

152

00:08:45,733 --> 00:08:47,235
Un chien mâle adulte.

153

00:08:48,152 --> 00:08:52,698
L'expérimentation animale, c'est moi.
Que faisaient ces animaux à bord?

154

00:08:52,949 --> 00:08:54,450
Je vous laisse répondre.

155

00:08:55,034 --> 00:08:56,577
La Maison-Blanche estimait

156

00:08:56,661 --> 00:09:00,498
que la vidéo d'un astrochien
et d'un astrosinge serait utile

157

00:09:00,581 --> 00:09:02,959
et deviendrait... Comment dit-on ?

158

00:09:03,042 --> 00:09:03,918
Virale.

159

00:09:04,669 --> 00:09:06,963
D'ailleurs, libérez Tony Neurchi.

160

00:09:07,046 --> 00:09:10,007
Les progrès scientifiques spectaculaires
ne suffisent pas.

161

00:09:10,091 --> 00:09:14,178
Il fallait un numéro de chien savant,
agrémenté d'un chimpanzé.

162

00:09:15,179 --> 00:09:18,266
Mais ça nous ouvre des possibilités.

163

00:09:18,349 --> 00:09:21,269

Un appareil piloté
par le meilleur ami de l'homme.

164

00:09:21,352 --> 00:09:23,271
On a des soldats sur le terrain.

165

00:09:23,354 --> 00:09:27,567
Mais nos meilleurs atouts sont sur Terre,

166

00:09:27,650 --> 00:09:30,486
et mieux vaut s'adresser
au concepteur d'un bus

167

00:09:30,570 --> 00:09:34,615
plutôt qu'à son conducteur
pour le réparer.

168

00:09:34,699 --> 00:09:37,493
Je suis pilote. L'avion vole grâce à moi.

169

00:09:37,577 --> 00:09:39,412
Et le pilotage automatique ?

170

00:09:39,495 --> 00:09:41,872
- La ferme.
- Même les bus s'y mettent.

171

00:09:41,956 --> 00:09:44,917
Bientôt,
seuls les scientifiques auront du boulot.

172

00:09:46,794 --> 00:09:49,880
Le plus sûr,
c'est Yamato et ses voiles solaires.

173

00:09:49,964 --> 00:09:52,216
Mais je ne comprends pas ce que c'est.

174

00:09:52,675 --> 00:09:55,886
Warren Buffett dit
qu'il ne finance pas la technologie,

175

00:09:55,970 --> 00:09:57,388
car il n'y comprend rien.

176

00:09:57,471 --> 00:10:01,267
Pourquoi tant de méfiance
envers les scientifiques ?

177

00:10:01,350 --> 00:10:04,353
Un jour, vous dites
de ne pas manger de glucides,

178

00:10:04,437 --> 00:10:05,938
puis, de ne manger que ça !

179

00:10:06,022 --> 00:10:09,025
Vu la taille des cohortes
et la durée des études,

180

00:10:09,108 --> 00:10:11,152
la diététique est imprécise.

181

00:10:11,235 --> 00:10:12,069
La ferme !

182

00:10:12,570 --> 00:10:13,779
Passez-moi le singe.

183

00:10:14,155 --> 00:10:15,906
On peut avoir la vidéo ?

184

00:10:16,282 --> 00:10:19,493
Chan, on sait qui a dressé ces animaux ?

185

00:10:19,577 --> 00:10:21,329
Oui, je peux le faire venir.

186

00:10:22,246 --> 00:10:23,581
Je vous préviens,

187

00:10:24,123 --> 00:10:26,876
ça fait deux semaines qu'on les ignore.

188
00:10:26,959 --> 00:10:29,920
Leur retour n'étant pas prévu, on a...

189
00:10:30,546 --> 00:10:31,672
coupé les ponts.

190
00:10:32,173 --> 00:10:33,007
Quoi ?

191
00:10:33,424 --> 00:10:37,678
Les capsules de rentrée atmosphérique
coûtent trop cher.

192
00:10:37,762 --> 00:10:40,598
C'est pourquoi Laïka, Gordie, Dezik,

193
00:10:40,681 --> 00:10:43,225
Lisa, Albert II et Albert IV

194
00:10:43,309 --> 00:10:46,562
sont restés en orbite
après la fin de leur mission.

195
00:10:46,646 --> 00:10:50,483
En l'occurrence,
figurer dans des vidéos mignonnes.

196
00:10:51,233 --> 00:10:52,109
C'est affreux.

197
00:10:52,193 --> 00:10:53,402
Pas cool.

198
00:10:53,486 --> 00:10:54,612
Quelle honte !

199
00:10:55,738 --> 00:10:56,906
J'ai trouvé des vidéos.

200
00:10:58,616 --> 00:11:00,868
"ASTRONAUTES ANIMAUX AU TRAVAIL"

201

00:11:11,921 --> 00:11:13,547
J'avoue, c'est mignon.

202

00:11:14,882 --> 00:11:16,008
Mission accomplie.

203

00:11:16,592 --> 00:11:19,220
- Remettez-la.
- Pas le temps. Voyons, Brad.

204

00:11:25,393 --> 00:11:27,103
Je suis leur dresseur.

205

00:11:27,812 --> 00:11:30,481
- Comment s'appelle le chien ?
- Theodore.

206

00:11:30,564 --> 00:11:31,565
Avant tout,

207

00:11:31,649 --> 00:11:34,360
lequel est le mieux placé
pour une réparation ?

208

00:11:34,944 --> 00:11:36,904
Sans doute Marcus, le chimpanzé.

209

00:11:36,987 --> 00:11:39,365
Un chien ne peut pas manier d'outils.

210

00:11:39,448 --> 00:11:41,575
Qu'attendez-vous de lui ?

211

00:11:41,659 --> 00:11:44,704
Je veux qu'il sorte de la capsule

212

00:11:44,787 --> 00:11:48,249
et qu'il ressoude
deux panneaux solaires sur Epsilon 6.

213

00:11:48,332 --> 00:11:50,084
Il n'y arrivera jamais.

214

00:11:50,167 --> 00:11:54,672
Il a intérêt, c'est notre seule chance
de sauver un satellite hors de prix.

215

00:11:54,755 --> 00:11:57,717
Notre seule chance,
c'est l'idée de Yamato.

216

00:11:58,300 --> 00:12:00,386
Quelles sont les difficultés ?

217

00:12:00,469 --> 00:12:03,013
Inculquer un nouveau geste
prend du temps,

218

00:12:03,097 --> 00:12:04,890
surtout une série de gestes.

219

00:12:05,474 --> 00:12:07,768
L'expérience est terminée,

220

00:12:07,852 --> 00:12:10,146
on n'a plus rien pour le récompenser.

221

00:12:10,229 --> 00:12:13,357
Et le sens du devoir ? Ça ne suffit plus ?

222

00:12:14,108 --> 00:12:15,151
Je vais essayer.

223

00:12:15,234 --> 00:12:18,738
Et je vais lui faire comprendre
l'importance de sa mission.

224

00:12:19,613 --> 00:12:22,950
Bon, comment communiquez-vous avec...

225

00:12:23,033 --> 00:12:24,201
Marcus, c'est ça ?

226

00:12:24,994 --> 00:12:28,456
En langue des signes.
Vous comprenez que c'est un singe ?

227

00:12:28,539 --> 00:12:29,874
Bien sûr.

228

00:12:29,957 --> 00:12:31,959
Un astrosinge du nom de Marcus.

229

00:12:33,002 --> 00:12:35,838
Lancez la vidéoconférence.
Le temps presse.

230

00:12:43,429 --> 00:12:44,346
Par ici !

231

00:12:44,972 --> 00:12:45,806
En haut.

232

00:12:51,187 --> 00:12:53,314
Que fait-il ? Il communique ?

233

00:12:53,397 --> 00:12:55,065
Oui, il dit : "bébé singe."

234

00:12:56,901 --> 00:12:58,527
Ses enfants lui manquent.

235

00:12:58,611 --> 00:13:02,823
Non. Les chimpanzés sont friands
de bébés singes, ils les mangent.

236

00:13:02,907 --> 00:13:04,033
Cherchez sur Google.

237

00:13:04,950 --> 00:13:07,578
Il en a assez des aliments lyophilisés.

238

00:13:07,661 --> 00:13:09,079

Mince alors !

239

00:13:09,789 --> 00:13:12,833

C'est tout bonnement dégoûtant. Regardez.

240

00:13:13,834 --> 00:13:16,086

Ils mangent aussi les bébés humains.

241

00:13:16,170 --> 00:13:18,339

Arrêtez ! Ça, c'est dans la nature.

242

00:13:18,422 --> 00:13:19,381

Mon Dieu !

243

00:13:19,465 --> 00:13:21,133

Marcus est un être moral.

244

00:13:21,217 --> 00:13:24,512

Et puis,

la NASA était bourrée d'anciens nazis.

245

00:13:25,971 --> 00:13:28,516

C'est facile de critiquer. Bon.

246

00:13:29,099 --> 00:13:32,895

Dites-lui qu'on lui donnera un bébé singe.

247

00:13:32,978 --> 00:13:36,273

Mais d'abord,

il doit faire quelque chose pour nous.

248

00:13:36,357 --> 00:13:37,775

Pour son pays.

249

00:13:38,359 --> 00:13:40,194

On va lui donner un bébé singe ?

250

00:13:40,277 --> 00:13:41,487

Bien sûr que non,

251

00:13:41,570 --> 00:13:44,907

mais parfois,
le mensonge permet de motiver les troupes.

252

00:13:44,990 --> 00:13:47,368
Comme votre promotion ou vos congés.

253

00:13:47,451 --> 00:13:48,661
- Quoi ?
- Dites-lui.

254

00:13:49,203 --> 00:13:52,706
On sait que Marcus veut une friandise.

255

00:13:52,790 --> 00:13:55,459
Mais avant, Marcus doit sortir.

256

00:13:58,045 --> 00:13:59,713
"Sortir, mourir."

257

00:13:59,797 --> 00:14:01,757
Pas mourir. Casque.

258

00:14:02,550 --> 00:14:04,718
On lui a appris à mettre son casque.

259

00:14:04,802 --> 00:14:07,596
Le casque a un laser
qu'on peut activer d'ici.

260

00:14:07,680 --> 00:14:12,101
On peut désigner un objet avec,
et Marcus essaiera de le manipuler.

261

00:14:15,104 --> 00:14:17,231
"Ennui. Faim. En rut."

262

00:14:17,731 --> 00:14:20,276
Dites-lui : "Ennui, je connais."

263

00:14:20,901 --> 00:14:21,944
Faim, désolé.

264

00:14:22,486 --> 00:14:24,071
En rut, mal.

265

00:14:24,613 --> 00:14:27,032
Space Force, bien.

266

00:14:27,616 --> 00:14:28,701
Aider Space Force.

267

00:14:29,159 --> 00:14:30,411
Gagner banane."

268

00:14:33,747 --> 00:14:35,082
"Pas sentir banane.

269

00:14:35,165 --> 00:14:36,083
Où banane ?"

270

00:14:37,084 --> 00:14:38,294
Banane pas loin.

271

00:14:38,794 --> 00:14:39,962
Banane spéciale.

272

00:14:40,421 --> 00:14:41,755
Banane surgelée.

273

00:14:43,424 --> 00:14:44,341
Banane !

274

00:14:45,593 --> 00:14:46,719
À quoi ça sert ?

275

00:14:47,469 --> 00:14:50,055
Ouvrez la cage. Qu'il mette son casque.

276

00:14:52,725 --> 00:14:55,811
S'il met son casque,
si on arrive à allumer la caméra

277

00:14:55,895 --> 00:14:58,439
et s'il regarde le bon outil,

278

00:14:58,522 --> 00:15:00,357
je peux lui dire de le prendre.

279

00:15:00,441 --> 00:15:01,942
Mais ce n'est pas gagné.

280

00:15:03,986 --> 00:15:07,156
Il va le faire.
Regardez. Il y est presque.

281

00:15:09,450 --> 00:15:13,078
Là ! Il a réussi ! Il est prêt à sortir.

282

00:15:13,162 --> 00:15:15,956
Putain, j'adore ce chimpanzé !

283

00:15:17,291 --> 00:15:18,542
Les outils sont là.

284

00:15:18,626 --> 00:15:20,961
Lequel serait le mieux adapté ?

285

00:15:21,545 --> 00:15:23,213
La perceuse sans fil.

286

00:15:23,547 --> 00:15:26,050
Dites-lui de prendre la perceuse.

287

00:15:26,133 --> 00:15:29,261
Ce n'est pas si simple.
Il faut qu'il la regarde.

288

00:15:29,845 --> 00:15:31,221
Il reste longtemps ?

289

00:15:31,305 --> 00:15:32,973
Six heures et 18 minutes.

290

00:15:33,057 --> 00:15:35,017
Je vais voir où en est Yamato.

291
00:15:35,100 --> 00:15:37,102
Je vous laisse à vos singeries.

292
00:15:38,020 --> 00:15:39,855
Vas-y, prends la perceuse !

293
00:15:39,939 --> 00:15:44,151
La tangente de l'arc moitié s'obtient
par l'équation suivante :

294
00:15:44,234 --> 00:15:46,987
tangente alpha sur deux

295
00:15:47,071 --> 00:15:52,159
est égal à sinus alpha
sur un plus cosinus alpha.

296
00:15:52,910 --> 00:15:53,786
Grand-père ?

297
00:15:54,119 --> 00:15:55,371
Tu es rentrée.

298
00:15:55,955 --> 00:15:57,081
Alors, le Mexique ?

299
00:15:57,665 --> 00:16:00,292
Les kidnappeurs
ont bien reçu mon virement ?

300
00:16:00,793 --> 00:16:05,589
Il faut que tu arrêtes
d'envoyer de l'argent à des arnaqueurs.

301
00:16:05,673 --> 00:16:07,132
Pas le choix.

302
00:16:07,216 --> 00:16:09,802
Ils allaient te prostituer à Guadalajara.

303

00:16:09,885 --> 00:16:11,720
Ce n'est pas une vie décente.

304

00:16:12,930 --> 00:16:17,351
Je t'envoie un article
sur les arnaques par e-mail.

305

00:16:17,935 --> 00:16:19,186
Je ne l'ouvrirai pas.

306

00:16:19,269 --> 00:16:22,773
Ne jamais cliquer sur un lien
qui comporte le mot "arnaque".

307

00:16:23,107 --> 00:16:25,234
On risque de tomber sur une crapule.

308

00:16:26,402 --> 00:16:29,905
- Il est quelle heure, chez vous ?
- Je ne sais pas.

309

00:16:29,989 --> 00:16:31,865
Mon cœur bat si lentement

310

00:16:31,949 --> 00:16:33,492
que je ne dors plus trop.

311

00:16:34,076 --> 00:16:36,203
Tu t'y connais en trigo ?

312

00:16:36,704 --> 00:16:39,456
Trigger ? C'était le cheval de Roy Rogers.

313

00:16:40,040 --> 00:16:41,583
Tu fais des mots croisés ?

314

00:16:43,836 --> 00:16:46,005
Oh, non. Merde. Elle recommence.

315

00:16:46,630 --> 00:16:48,590

Je dois te laisser, Erin.

316

00:16:48,674 --> 00:16:50,467
J'ai une urgence à gérer.

317

00:16:50,968 --> 00:16:52,261
C'est ta grand-mère.

318

00:16:53,137 --> 00:16:55,222
Il faut que je règle sa machine,

319

00:16:55,305 --> 00:16:56,932
je lui ai donné trop d'air.

320

00:16:57,683 --> 00:16:59,435
D'accord. Je t'aime.

321

00:16:59,977 --> 00:17:02,855
Moi aussi.
Rembourse-moi dès que possible.

322

00:17:06,817 --> 00:17:07,651
Là !

323

00:17:07,735 --> 00:17:09,445
Merde, il a détourné la tête.

324

00:17:10,654 --> 00:17:12,322
Mais il ralentit.

325

00:17:12,406 --> 00:17:14,867
- Plus que deux heures.
- Je sais, Chan.

326

00:17:14,950 --> 00:17:16,660
Attendez. Envoyez le laser.

327

00:17:16,744 --> 00:17:19,163
Non, il s'est détourné.

328

00:17:19,663 --> 00:17:23,333

Putain... Non, là !
Il la regarde ! Allez-y !

329
00:17:23,417 --> 00:17:24,918
Non, raté.

330
00:17:25,002 --> 00:17:26,378
Bon. C'est...

331
00:17:26,879 --> 00:17:28,088
Là ! Il y est !

332
00:17:28,172 --> 00:17:30,257
Allez-y ! Laser !

333
00:17:32,384 --> 00:17:33,469
Il a réussi !

334
00:17:33,969 --> 00:17:35,012
Super !

335
00:17:35,095 --> 00:17:36,555
On va pouvoir commencer.

336
00:17:37,181 --> 00:17:40,017
Très bien. Il comprend enfin.

337
00:17:40,476 --> 00:17:42,811
Dites-lui d'aller dans le sas.

338
00:17:42,895 --> 00:17:44,855
Il va sortir de la capsule.

339
00:17:45,439 --> 00:17:46,940
Je préviens le Dr Mallory ?

340
00:17:47,191 --> 00:17:49,693
Gardons la surprise, attendons de réussir.

341
00:17:50,194 --> 00:17:52,029
Vous assurez, patron !

342

00:17:52,112 --> 00:17:53,447
Que faites-vous ici ?

343

00:17:53,530 --> 00:17:57,034
C'est un moment historique,
j'ai voulu y participer. Topez là.

344

00:17:57,618 --> 00:17:59,203
Je vous ai viré il y a 17 h.

345

00:17:59,286 --> 00:18:02,831
Dans mon expérience,
il y a "viré" et "viré".

346

00:18:02,915 --> 00:18:04,708
Là, c'était "viré", non ?

347

00:18:04,792 --> 00:18:07,419
Mais si je me trompe, pas de souci.

348

00:18:07,503 --> 00:18:10,422
Faites comme si je n'étais pas là.
Vous assurez.

349

00:18:13,801 --> 00:18:14,927
Tu peux le faire.

350

00:18:18,180 --> 00:18:21,475
L'AMOUR DE L'ESPACE GUIDE MES PAS

351

00:18:22,976 --> 00:18:24,061
Merde alors !

352

00:18:24,436 --> 00:18:26,688
Il a réussi à faire sortir le singe.

353

00:18:30,234 --> 00:18:32,027
Il approche.

354

00:18:32,528 --> 00:18:33,904

Voilà, comme ça.

355

00:18:33,987 --> 00:18:35,030

Bien.

356

00:18:36,323 --> 00:18:39,368

Vous tombez à pic :

voici un héros de la Space Force

357

00:18:39,451 --> 00:18:40,452

en pleine action.

358

00:18:41,954 --> 00:18:44,414

À quelle vitesse avance-t-il ?

359

00:18:44,498 --> 00:18:46,125

En vitesse relative, 3 km/h.

360

00:18:46,208 --> 00:18:50,629

S'il attrape la tige

et visse le panneau au satellite,

361

00:18:50,712 --> 00:18:53,549

- on pourra prendre le relais.

- Bravo, champion.

362

00:18:53,924 --> 00:18:55,843

Tu vois cette tige ?

363

00:18:56,426 --> 00:18:57,886

Attrape-la.

364

00:18:57,970 --> 00:18:59,555

Attraper tige.

365

00:19:06,770 --> 00:19:08,272

Prends la perceuse !

366

00:19:09,398 --> 00:19:10,482

Prendre perceuse !

367

00:19:12,734 --> 00:19:15,028
Les deux ! Tige et perceuse !

368

00:19:15,112 --> 00:19:16,613
Attraper tige.

369

00:19:16,697 --> 00:19:20,909
Et la perceuse. Non, les deux.
Tige et perceuse.

370

00:19:21,493 --> 00:19:23,662
Bon. Non, que fait-il ?

371

00:19:25,080 --> 00:19:27,583
Ne tape pas ! Vilain Marcus ! Arrête !

372

00:19:29,418 --> 00:19:31,628
- S'il la tord...
- Ça suffit ! Non !

373

00:19:31,712 --> 00:19:32,754
Ça coûte cher.

374

00:19:32,838 --> 00:19:35,132
Ne tape pas. Vous lui dites quoi ?

375

00:19:35,215 --> 00:19:38,385
- Marcus, pas taper ! Il fait quoi ?
- Il est frustré.

376

00:19:38,468 --> 00:19:39,428
Il est frustré ?

377

00:19:39,511 --> 00:19:43,056
Dites-lui que je suis épuisé,
et que ma carrière est en jeu !

378

00:19:43,140 --> 00:19:45,642
Il n'y a pas de signe pour "carrière",

379

00:19:45,726 --> 00:19:48,228
je vais dire : "Travail-manger en danger."

380
00:19:49,938 --> 00:19:50,814
Attendez.

381
00:19:53,066 --> 00:19:54,026
Il a compris !

382
00:19:54,109 --> 00:19:55,068
Visse, Marcus !

383
00:19:55,777 --> 00:19:57,321
Visse pour avoir banane.

384
00:19:57,404 --> 00:20:00,073
Visse pour le travail-manger du général.

385
00:20:01,158 --> 00:20:02,075
Ça s'allume !

386
00:20:09,166 --> 00:20:11,001
Voilà ! Super.

387
00:20:12,711 --> 00:20:15,339
Attendez ! Dites-lui d'arrêter.

388
00:20:15,422 --> 00:20:16,965
Attends. Marcus, arrête !

389
00:20:21,803 --> 00:20:22,888
Il doit lâcher ?

390
00:20:22,971 --> 00:20:25,015
- Ou quoi, tenir bon ?
- Je ne...

391
00:20:25,098 --> 00:20:28,393
Il doit lâcher ?
Dites-lui de lâcher la perceuse !

392
00:20:28,477 --> 00:20:30,437
Lâche, Marcus !

393
00:20:35,442 --> 00:20:36,360
Bordel !

394
00:20:36,443 --> 00:20:38,904
Putain de merde !

395
00:20:42,241 --> 00:20:43,784
Et son cordon ?

396
00:20:43,867 --> 00:20:45,702
Il a été coupé, on dirait.

397
00:20:45,786 --> 00:20:46,954
Merde !

398
00:20:47,037 --> 00:20:50,165
Sa trajectoire
devrait croiser celle du soleil

399
00:20:50,582 --> 00:20:51,792
dans une semaine.

400
00:20:53,877 --> 00:20:54,711
Putain !

401
00:21:00,634 --> 00:21:02,427
Tu ne méritais pas ça.

402
00:21:03,136 --> 00:21:04,137
Tu as tout donné.

403
00:21:04,221 --> 00:21:05,555
Putain.

404
00:21:06,473 --> 00:21:07,724
- Brad.
- Oui ?

405
00:21:08,392 --> 00:21:09,810
Faites-lui décerner

406

00:21:09,893 --> 00:21:12,562
la plus haute distinction
qu'il puisse avoir.

407

00:21:13,146 --> 00:21:15,524
On ne peut pas médailler un animal.

408

00:21:15,607 --> 00:21:18,110
Pas un animal ! Un astrosoldat !

409

00:21:18,193 --> 00:21:20,112
Et on n'abandonne pas un soldat.

410

00:21:20,195 --> 00:21:21,697
Même un mangeur de bébés.

411

00:21:22,072 --> 00:21:23,782
On mange bien du veau.

412

00:21:25,492 --> 00:21:27,869
Combien ça va coûter de le sauver ?

413

00:21:27,953 --> 00:21:30,789
Finalement, non ! Je ne veux rien savoir !

414

00:21:30,872 --> 00:21:33,709
- On le sauve, point.
- Entre 50 et 400 millions.

415

00:21:35,043 --> 00:21:37,671
Il serait mort de toute façon. Non !

416

00:21:37,754 --> 00:21:39,006
On va le sauver !

417

00:21:39,631 --> 00:21:41,466
- Il nous entend ?
- Sans doute.

418

00:21:44,344 --> 00:21:45,721

Ici le général Naird.

419

00:21:47,264 --> 00:21:48,348
Merci, Marcus.

420

00:21:50,642 --> 00:21:54,896
C'est très difficile pour un officier
de risquer la vie d'un astrosoldat.

421

00:21:56,315 --> 00:21:58,483
Et cette mission...

422

00:21:59,526 --> 00:22:00,986
a été un échec.

423

00:22:01,570 --> 00:22:02,529
À l'évidence.

424

00:22:03,196 --> 00:22:04,489
Pour faire court,

425

00:22:05,449 --> 00:22:08,535
tu vas dériver vers le soleil
pendant une semaine,

426

00:22:08,618 --> 00:22:14,624
mais ensuite, un géant spatial en métal
viendra te sauver, Marcus.

427

00:22:31,391 --> 00:22:36,313
Tu recevras la médaille d'honneur
de l'Astrophimate deux étoiles.

428

00:22:40,359 --> 00:22:44,112
Que Dieu te garde.
Tu représentes le meilleur de l'humanité.

429

00:22:45,697 --> 00:22:47,074
Je le connaissais bien.

430

00:22:47,699 --> 00:22:49,534
Je gérais sa page Facebook.

431

00:22:49,618 --> 00:22:50,994
Je l'ai dans mes amis.

432

00:22:54,873 --> 00:22:55,874
Bon.

433

00:22:56,583 --> 00:22:57,667
Essayons Theodore.

434

00:22:59,628 --> 00:23:01,463
- Qui ?
- Le chien.

435

00:23:01,546 --> 00:23:04,591
Le husky.
Voyons s'il peut mordre la perceuse.

436

00:23:15,644 --> 00:23:16,520
C'est quoi ?

437

00:23:18,438 --> 00:23:21,608
Il semblerait que Marcus,
dans les dix derniers jours,

438

00:23:21,691 --> 00:23:24,444
ait mangé Theodore.

439

00:23:26,738 --> 00:23:27,739
Vraiment ?

440

00:23:29,825 --> 00:23:31,076
Ça craint.

441

00:23:31,159 --> 00:23:34,329
Et je viens
de faire une tirade dithyrambique.

442

00:23:34,413 --> 00:23:35,414
Je retire tout !

443

00:23:35,497 --> 00:23:37,916
Brad, pas de médaille pour ce salaud !

444
00:23:38,708 --> 00:23:41,920
Le chien est mort.
J'hallucine ! Il a bouffé le chien !

445
00:23:42,003 --> 00:23:45,549
C'est Theodore, le héros,
pas ce connard de singe !

446
00:23:46,550 --> 00:23:47,926
Il reste longtemps ?

447
00:23:48,969 --> 00:23:50,053
Onze minutes.

448
00:23:50,137 --> 00:23:52,681
Bon, essayons l'idée de Yamato.

449
00:23:52,764 --> 00:23:54,266
Il est trop tard pour ça.

450
00:23:54,349 --> 00:23:56,977
Ne soyez pas mauvais perdant.
On va essayer !

451
00:23:57,060 --> 00:23:57,978
Impossible.

452
00:23:58,061 --> 00:24:01,356
Ce qu'on voulait faire,
c'est pousser délicatement

453
00:24:01,940 --> 00:24:04,234
les panneaux vers le satellite,

454
00:24:04,317 --> 00:24:07,904
mais votre chimpanzé
les a envoyés de l'autre côté.

455
00:24:07,988 --> 00:24:10,031

Il faudrait les attirer vers nous,

456

00:24:10,115 --> 00:24:13,410
et il n'y a rien
qu'on puisse envoyer depuis la Terre

457

00:24:13,493 --> 00:24:14,828
pour les attirer.

458

00:24:15,412 --> 00:24:17,622
- Vous êtes sûr ?
- Sûr et certain.

459

00:24:18,790 --> 00:24:20,709
Avec les outils de Star Trek...

460

00:24:20,792 --> 00:24:23,211
- On n'a pas ce genre d'outils.
- Je sais.

461

00:24:23,795 --> 00:24:25,130
Ils n'existent pas.

462

00:24:30,051 --> 00:24:31,011
C'est quoi, ça ?

463

00:24:31,094 --> 00:24:33,513
Passez sur la caméra du casque de Marcus.

464

00:24:38,226 --> 00:24:39,394
Les Chinois.

465

00:24:41,188 --> 00:24:42,772
Ils sont revenus.

466

00:24:42,856 --> 00:24:44,107
Quels connards !

467

00:24:53,700 --> 00:24:55,744
Non ! Résiste, Marcus.

468

00:24:56,077 --> 00:24:57,537
Ne te laisse pas faire.

469

00:24:58,330 --> 00:25:00,248
Et le code militaire ?

470

00:25:00,832 --> 00:25:03,126
Non ! Résiste à l'ennemi.

471

00:25:03,710 --> 00:25:05,212
Marcus, non.

472

00:25:05,879 --> 00:25:08,131
N'y va pas ! Sors de...

473

00:25:08,673 --> 00:25:09,716
Tu n'obéis pas.

474

00:25:10,467 --> 00:25:11,301
Sale bête !

475

00:25:12,093 --> 00:25:13,220
Bouffeur de chien !

476

00:25:21,478 --> 00:25:23,188
Le secrétaire à la Défense.

477

00:25:26,608 --> 00:25:27,651
Je vais répondre.

478

00:25:37,702 --> 00:25:40,330
Un souci avec Epsilon, il paraît ?

479

00:25:41,706 --> 00:25:44,793
Oui. J'ai moi-même coordonné
la mission de sauvetage,

480

00:25:44,876 --> 00:25:46,795
et tout est parti en sucette.

481

00:25:48,880 --> 00:25:51,299

On a un astrosinge aux mains des Chinois.

482

00:25:53,009 --> 00:25:54,719
J'assume mes responsabilités.

483

00:25:55,554 --> 00:25:57,597
Vous avez essayé un canon ?

484

00:25:59,808 --> 00:26:02,477
L'équipe scientifique m'en a dissuadé.

485

00:26:04,688 --> 00:26:07,065
Je soumettrai ma démission au Président.

486

00:26:08,233 --> 00:26:10,902
Ne soyez pas si dur envers vous-même.
Reposez-vous.

487

00:26:10,986 --> 00:26:13,863
On dirait
que vous avez bossé 48 h d'affilée.

488

00:26:20,245 --> 00:26:21,246
Merci.

489

00:26:29,254 --> 00:26:30,630
Merci pour l'ananas.

490

00:26:30,714 --> 00:26:31,798
Je l'ai reçu hier.

491

00:26:33,383 --> 00:26:35,260
C'était seulement hier ?

492

00:26:37,804 --> 00:26:41,308
J'ai vraiment merdé, ce soir.

493

00:26:41,850 --> 00:26:43,351
On fait tous des erreurs.

494

00:26:44,019 --> 00:26:45,020

Des victimes ?

495

00:26:46,855 --> 00:26:47,772
Theodore.

496

00:26:49,107 --> 00:26:50,233
L'astrochien.

497

00:26:50,317 --> 00:26:52,068
- Astro...
- Un bon chien.

498

00:26:52,861 --> 00:26:54,446
Mignon et obéissant.

499

00:26:58,450 --> 00:27:01,911
Le premier mort de la Space Force.
Ça me travaille.

500

00:27:03,455 --> 00:27:05,206
Comment est-il mort ?

501

00:27:06,374 --> 00:27:08,001
Mangé par un coéquipier.

502

00:27:09,169 --> 00:27:10,337
Un astrosinge.

503

00:27:11,046 --> 00:27:13,590
Il est prisonnier
sur un satellite chinois.

504

00:27:20,013 --> 00:27:21,806
Vous avez un boulot difficile.

505

00:27:25,769 --> 00:27:28,313
Ce chimpanzé a intérêt à fermer sa gueule.

506

00:27:52,462 --> 00:27:53,380
Ma puce.

507

00:27:58,218 --> 00:27:59,344
Alors, les maths ?

508

00:28:00,679 --> 00:28:01,846
Pas top.

509

00:28:02,472 --> 00:28:04,808
Je n'ai pas tout compris.

510

00:28:05,600 --> 00:28:07,894
D'accord, jetons-y un œil.

511

00:28:08,395 --> 00:28:09,854
Non, tu es épuisé.

512

00:28:09,938 --> 00:28:12,524
Je passerai ça aux rattrapages.

513

00:28:12,607 --> 00:28:15,652
Non, essayons d'éviter les rattrapages.

514

00:28:16,361 --> 00:28:19,114
On a le temps. Allez, c'est parti.

515

00:28:22,409 --> 00:28:23,868
Ça va, ne t'en fais pas.

516

00:28:24,828 --> 00:28:28,039
Je te garantis
que les pères chinois, russes et indiens

517

00:28:28,123 --> 00:28:30,834
résistent à la fatigue
pour aider aux devoirs.

518

00:28:31,418 --> 00:28:32,919
Les maths, c'est important.

519

00:28:33,628 --> 00:28:36,005
Tu deviendras peut-être inventrice.

520

00:28:37,632 --> 00:28:40,510
C'est gentil,
mais gardons les pieds sur terre.

521
00:28:42,178 --> 00:28:44,431
Ça n'empêche pas de viser les étoiles.

522
00:28:52,147 --> 00:28:53,857
Un exercice sur les radians.

523
00:28:53,940 --> 00:28:56,401
- C'est...
- À nous deux, les radians.

524
00:28:56,484 --> 00:29:00,530
Alors, le sinus
est égal à l'ordonnée ou à deux.

525
00:29:00,613 --> 00:29:02,365
Je dois trouver l'arc sinus.

526
00:29:02,449 --> 00:29:03,324
Ou le...

527
00:29:04,033 --> 00:29:05,285
C'est quoi, l'angle ?

528
00:29:06,161 --> 00:29:07,328
Quarante-cinq.

529
00:29:07,412 --> 00:29:09,497
- Et l'autre aussi.
- Oui.

530
00:29:09,581 --> 00:29:11,541
Ça forme un angle droit. Facile.

531
00:29:11,624 --> 00:29:13,418
Je confonds peut-être.

532
00:29:13,501 --> 00:29:14,669
Trace un cercle.

N SERIES
SPACE FORCE

The logo for 8FX, featuring the number 8 in black, the letter F in grey, and the letter X in grey with a yellow dot above it.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.